



Do wszystkich klientów i użytkowników

**systemu uzdatniania powietrza medycznego
EcoPharm Tower MA DME 12S-80S**

Ważna informacja dot. bezpieczeństwa!!!

Uchodzenie sprężonego powietrza w wyniku awarii EcoPharm Tower

Szanowni Państwo,

W ramach naszych działań związanych z nadzorowaniem rynku, zostaliśmy poinformowani o rosnącej liczbie przypadków, w których doszło do ujścia znacznych ilości sprężonego powietrza podczas jego wytwarzania w szpitalu. Nastąpiło to w wyniku awarii zaworów wlotowych w absorpcyjnej jednostce osuszającej EcoPharm Tower. W jednym przypadku doszło do awarii obu pracujących przemiennie jednostek zasilających w ciągu 24 godzin, co spowodowało ostrzeżenie o braku sprężonego powietrza na oddziałach szpitala. Nie otrzymaliśmy żadnego zgłoszenia o uszkodzeniu urządzeń medycznych, ani o doznaniu przez kogokolwiek jakiegokolwiek uszczerbku na zdrowiu.

Procedura, którą należy stosować w przypadku takiej awarii, opisana jest w Instrukcji Użytkowania instalacji sprężonego powietrza i jednostki osuszającej. Celem uniknięcia niejasności w takich sytuacjach, oraz zapewnienia, że dostawa sprężonego powietrza będzie utrzymywana dla potrzeb szpitala nawet w razie błędu funkcjonowania, chcielibyśmy przypomnieć opisane w ww. dokumencie działania oraz stanowczo zalecić Państwu ich przestrzeganie.

Instrukcja Użytkowania (IU) systemów sprężonego powietrza podaje, że instalacje sprężonego powietrza powinny być sprawdzane codziennie pod kątem obecności syczących szumów. Świadczą one wyraźnie o nastąpieniu uchodzenia sprężonego powietrza w jednostce osuszającej – przy czym druga jednostka osuszająca podtrzymuje dostawę sprężonego powietrza. W razie awarii jednostki osuszającej, Instrukcja Użytkowania EcoPharm Tower podaje, iż należy zastosować się do

Dräger Medical Deutschland GmbH
Moisinger Allee 53-55
23558 Lübeck, Niemcy
Adres pocztowy:
23542 Lübeck, Niemcy
Tel. +49 451 882-0
Faks +49 451 882-2080
info@draeger.com
www.draeger.com
Nr VAT: DE8137455277

Dane bankowe:
Commerzbank AG, Lubeka
Nr rachunku: 014 679 500
Kod bankowy: 230 400 22
IBAN: DE95 2304 0022 0014 6795 00
SWIFT: COBADEFF230

Sparkasse zu Lübeck
Nr rachunku: 1 071 117
Kod bankowy: 230 501 01
IBAN: DE15 2305 0101 0001 0711 17
SWIFT: NOLADE21SPL

Siedziba: Lubeka
Rejestr handlowy:
Sąd w Lubecie HRB 4358 HL

Przewodniczący Rady
Nadzorczej:
Prof. dr Nikolaus Schweickart
Zarząd:
Stefan Dräger (Prezes)
dr Herbert Fehrecke
Andreas Frahm
Gert-Hartwig Lescow
Anton Schrofner



postanowień rozdziału „Awarie – Skutki, przyczyny, usuwanie”: „Zamknąć zawory, wyłączyć jednostkę osuszającą i wezwać serwis firmy Dräger”. W razie niesprawności drugiej jednostki osuszającej, instrukcja dodatkowo informuje: „Uwaga: Jeżeli jedno z urządzeń osuszających ulegnie awarii podczas pracy, należy je natychmiast odłączyć od zasilania elektrycznego. Konieczność bezzwłocznej naprawy”. W rozdziale dot. montażu dodano następujące sformułowanie: „Musi istnieć możliwość wyłączenia urządzenia poprzez bezpiecznik”.

Odłączenie urządzenia od zasilania elektrycznego powoduje zamknięcie zaworu wylotowego. Zapobiega to dalszemu uchodzeniu powietrza i zapewnia dostawę sprężonego i oczyszczonego powietrza dla szpitala.

W celu wykrycia awarii jednostki osuszającej na wczesnym etapie i w związku z tym zorganizowania natychmiastowej naprawy, stanowczo zalecamy skrócenie odstępów czasu pomiędzy rutynowymi kontrolami do 12 godzin. We współpracy z producentem EcoPharm Tower usilnie pracujemy nad poprawą niezawodności urządzenia.

Prosimy o poinformowanie o treści niniejszej Informacji dot. Bezpieczeństwa w szczególności działu utrzymania obiektu. O powyższych działaniach powiadomione zostały stosowne organy.


Przepraszamy za wszelkie niedogodności, jakie tego rodzaju działania mogą spowodować, ale jesteśmy przekonani, że stanowią one niezbędne środki zapobiegawcze pozwalające zwiększyć bezpieczeństwo.




Z góry dziękujemy za pomoc i zrozumienie.

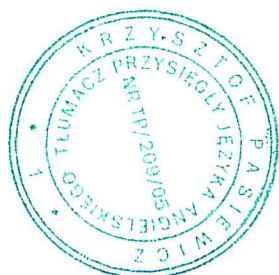
Z wyrazami szacunku,
Dräger Medical GmbH
Prezes ds. Działalności Strategicznej
Projekty Infrastrukturalne


[podpis nieczytelny]
Dr Markus Keussen

*Ja, mgr Krzysztof Pasiewicz, tłumacz przysięgły języka angielskiego, TP/209/05, zaświadczam zgodność niniejszego tłumaczenia z okazanym mi dokumentem w języku angielskim. Niniejszy dokument został sporządzony bez żadnych poprawek i uzupełnień.
Bydgoszcz, dnia 10 września 2012, nr repertorium 1586 /12*

Tłumaczono w Centrum Lingwistycznym • Krzysztof Pasiewicz  85-016 Bydgoszcz, ul. 3 Maja 22/2

 /  +48 52 / 322-89-50  www.clkp.pl



 TŁUMACZ PRZYSIĘGŁY
JĘZYKA ANGIELSKIEGO
mgr Krzysztof Pasiewicz
85-016 BYDGOSZCZ
ul. 3 Maja 22/2